

START
GUIDE

SPORTS
300–600mm F4
DG OS

スタートガイド

JP

本書の注意事項をよくお読みになり、弊社ホームページより使用説明書をダウンロードの上ご使用ください。
sigma-global.com/jp/support/



- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害の原因となります。
- レンズ、またはレンズを付けたカメラをレンズキャップを付けないまま放置しないでください。太陽の光が集光現象を起こし、火災の原因となる場合があります。
- マウント及びその周辺の部品は、複雑な形状をしておりますので、手荒に扱うと怪我する恐れがあります。
- 三脚は十分に強度のあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転倒する恐れがあります。
- このレンズには磁石が内蔵されています。心臓ペースメーカーなどの医療機器に影響を及ぼす恐れがあるので、5cm以上離してご使用ください。
- 磁力に弱いキャッシュカード(磁気カード)などをレンズに近づけないでください。記録内容が消失する恐れがあります。
- レンズ収差補正のON/OFFを選択できるカメラをお使いのお客様は、カメラメニューから各種収差補正をON(AUTO)に設定してご使用ください。
- 湿気はカビや錆の原因となります。長期間使用しない場合は、乾燥剤と一緒に密閉性の良い容器に入れて保管してください。ナフタリン等、防虫剤のある場所には保管しないでください。
- レンズ面には、直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いたときには、ブローアーかレンズブラシで取り除いてください。指の跡などは、市販のレンズクリーナー液とレンズクリーニングペーパーで軽く拭いてください。ベンジン、シンナー等の有機溶剤は絶対に使わないでください。
- このレンズは防塵・防滴に配慮した構造となっており、小雨などでの使用は可能ですが、防水構造ではありません。水辺などでの使用では、大量の水が掛らないように注意してください。水がレンズ内部に入り込むと、大きな故障の原因となり、修理不能になる場合があります。

START GUIDE

EN

Please read the precautions in this document carefully and download the instruction manual from our website before use.
sigma-global.com/en/support/



- Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
- The shape of the mount and its surrounding parts are very complex. Please be careful when handling them so as not to cause injury.
- Please select a sturdy tripod that is capable of supporting this lens. If the tripod is not sturdy enough, it may cause the lens to fall.
- This lens has a built-in magnet. Please keep it at least 5cm (2in) away from medical devices such as cardiac pacemakers as it may adversely affect them.
- Please do not place credit cards featuring a magnetic strip (or any other object that is sensitive to a magnetic field) close to the lens as it could damage the data stored on the card.
- On cameras where lens aberration correction is controlled with 'ON' or 'OFF' in the camera menu, please set all aberration correction functions to 'ON'(AUTO).
- Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.
- For extended storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.
- Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
- The lens has a dust and splash resistant structure. Although this construction allows the lens to be used in light rain, it is not the same as being waterproof, so please prevent large amounts of water from splashing on the lens. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components if they are damaged by water.

ANLEITUNG STARTEN DE

Bitte lesen Sie vor der Verwendung die Vorsichtsmaßnahmen in diesem Dokument sorgfältig durch und laden Sie die Bedienungsanleitung von unserer Website herunter. sigma-global.com/en/support/



- Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
- Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontdeckel der direkten Sonneneinstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
- Die Form des Anschlusses und seiner anliegenden Teile sind recht komplex. Bitte seien Sie vorsichtig bei der Handhabung, um Verletzungen zu vermeiden.
- Bitte wählen Sie ein stabiles Stativ, das für den Einsatz mit einem Objektiv wie diesem ausgelegt ist. Ein ungeeignetes Stativ könnte einen Sturz verursachen.
- Dieses Objektiv hat einen eingebauten Magneten. Bitte halten Sie es daher mindestens 5cm von medizinischen Geräten wie Herzschrittmachern fern, da es diese beeinträchtigen könnte.
- Bitte platzieren Sie weder Kreditkarten mit Magnetstreifen, noch andere magnetempfindliche Gegenstände in der Nähe des Objektivs, da dies die auf der Karte gespeicherten Daten beschädigen könnte.
- An Kameras, bei denen die Objektiv-Aberrationskorrektur im Kameramenu mit „ON“ oder „OFF“ gesteuert wird, stellen Sie bitte alle Aberrationskorrektur-funktionen auf „ON“ (AUTO).
- Setzen Sie das Objektiv nicht harten Stößen, extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Wählen Sie für längere Lagerung einen kühlen, trockenen und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Dämpfe die Vergütung angreifen könnten.
- Verwenden Sie zur Entfernung von Schmutz oder Fingerabdrücken auf Glasflächen keinesfalls Verdüner, Benzin oder andere organische Reinigungsmittel, sondern ein sauberes, feuchtes Optik-Reinigungstuch oder Optik-Reinigungspapier.
- Das Objektiv ist staub- und spritzwassergeschützt. Aufgrund seiner Konstruktion kann das Objektiv bei leichtem Regen verwendet werden. Das aber ist nicht gleichbedeutend mit wasserdicht. Vermeiden Sie daher, dass große Wassermengen auf das Objektiv gelangen. Es ist oftmals nicht möglich, innere Mechanismen, Linsenelemente und elektrische Komponenten zu reparieren, die durch Wasser beschädigt wurden.

GUIDE DE DÉMARRAGE

FR

Veillez lire attentivement les instructions contenues dans ce document et télécharger le manuel d'utilisation sur notre site Web avant utilisation.
sigma-global.com/en/support/



- Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.
- Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans son bouchon de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.
- La structure de la monture et les pièces qui la composent sont très complexes. Veuillez être prudent lorsque vous les manipulez afin de ne pas vous blesser.
- Pour supporter cet objectif, veuillez choisir un trépied robuste. Si le trépied n'est pas suffisamment solide, il peut causer la chute de l'ensemble.
- Cet objectif possède un aimant intégré. Veuillez le maintenir à une distance d'au moins 5cm des dispositifs médicaux tels que les stimulateurs cardiaques, il pourrait avoir un effet défavorable sur ces derniers.
- Veuillez ne pas placer de cartes de crédit comportant une bande magnétique (ou tout autre objet sensible au champ magnétique) à proximité de l'objectif, celui-ci pourrait endommager les données stockées sur la carte.
- Sur les appareils photo où la compensation optique de l'objectif est contrôlée par 'ON' ou 'OFF' dans le menu de l'appareil, veuillez régler toutes les fonctions de compensation sur 'ON' (AUTO).
- Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.
- Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphthaline ou des produits antimites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouche des lentilles.
- Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.
- Cet objectif bénéficie d'une construction résistant à la poussière et aux éclaboussures. Bien que cette construction permette d'utiliser l'objectif sous une pluie légère, elle n'est pas synonyme d'étanchéité, il faut donc éviter que de grandes quantités d'eau n'éclaboussent l'objectif. Il est souvent difficile de réparer le mécanisme interne, les éléments de l'objectif et les composants électriques s'ils sont endommagés par de l'eau.

BEGIN GIDS

NL

Lees de voorzorgsmaatregelen in dit document zorgvuldig door en download de gebruiksaanwijzing van onze website voordat u het product gebruikt.
sigma-global.com/en/support/



- Kijk niet door het objectief direct in de zon. Dit kan oogbeschadiging veroorzaken of gezichtsverlies.
- Laat het objectief nooit zonder lensdop achter in de zon, of het nu wel of niet is bevestigd op de camera. Hierdoor voorkomt u dat zonnestrallen zich in het objectief kunnen bundelen waardoor brand zou kunnen ontstaan.
- De vorm van de vassing en haar omliggende delen, zijn zeer complex. Wees bij gebruik voorzichtig om eventueel letsel te voorkomen.
- Gebruikt u a.u.b. een zwaar en stabiel statief wat in staat is het gewicht van het objectief te dragen. Gebruikt u een te licht statief dan is het mogelijk dat het objectief valt.
- Dit objectief heeft een ingebouwde magneet. Houd het objectief tenminste 5cm weg van medische apparaten, zoals pacemakers, aangezien dit nadelige effecten kan hebben.
- Houd geen creditcards met magnetische strip (of andere objecten die gevoelig zijn voor een magnetisch veld) dichtbij het objectief, dit kan de data op de kaart beschadigen.
- Zet de lenscompensaties op 'Automatisch' zodra deze via het cameramenu worden geregeld.
- Vermijd vallen of stoten en stel het objectief niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen of hoge vochtigheid.
- Indien het objectief voor langere tijd wordt opgeborgen, kies dan voor een koele, droge en bij voorkeur goed geventileerde plaats. Houd het objectief, om beschadiging van de lenscoating te voorkomen, weg van mottenballen of naftalinegas.
- Gebruik geen thinner, benzine of andere organische schoonmaakmiddelen om vuil of vingerafdrukken van de lenselementen te verwijderen. Gebruik daarvoor een speciaal lensdoekje of lenstissues.
- Dit objectief heeft een stof- en vochtbestendig ontwerp. Dankzij het stof- en vochtbestendige ontwerp, kan het objectief tijdens lichte regenval worden gebruikt. Dit houdt echter niet in dat het objectief waterdicht is, probeer daarom te voorkomen dat grote hoeveelheden water met het objectief in aanraking komen. Zodra de lenselementen en elektronische componenten met water in aanraking zijn geweest, is een reparatie aan het interne mechanisme doorgaans onuitvoerbaar.

GUÍA DE INICIO ES

Por favor, lea atentamente las indicaciones de precaución contenidas en este documento y descargue el manual de instrucciones en nuestra página web antes de cualquier uso. sigma-global.com/en/support/



- No mire directamente al sol, a través del objetivo. Hacerlo puede dañarle el ojo o provocarle la pérdida de visión.
- Tanto si está conectado a la cámara o no, no deje el objetivo al sol sin la tapa puesta. Es para evitar que se concentren los rayos del sol en el objetivo, lo que podría provocar un incendio.
- La forma de la montura y sus partes circundantes son muy complejas. Tenga cuidado al manipularlos para no causar lesiones.
- Por favor, seleccione un trípode robusto para este objetivo, capaz de cargar con él. Si el trípode no es lo suficientemente resistente, puede caerse.
- Este objetivo tiene un imán incorporado. Manténgalo a una distancia de al menos 5cm de dispositivos médicos como marcapasos cardíacos, ya que puede afectarlos negativamente.
- No coloque tarjetas de crédito que tengan una banda magnética (o cualquier otro objeto que sea sensible a un campo magnético) cerca del objetivo, ya que podría dañar los datos almacenados en la tarjeta.
- En las cámaras en las que la corrección de la aberración del objetivo se controla mediante 'ON' u 'OFF' en el menú de la cámara, configure todas las funciones de corrección de la aberración a 'ON' (AUTO).
- Evite los golpes o la exposición a temperaturas extremas, altas o bajas, y/o humedad.
- En caso de almacenaje por un tiempo prolongado, elija un lugar fresco y seco, preferiblemente con buena ventilación. Para evitar daños en el tratamiento de los objetivos, aléjelos de las bolas o gas de naftalina.
- No utilice diluyente, gasolina u otros limpiadores orgánicos para limpiar la suciedad de los objetivos. Para limpiarlos utilice un paño de tela suave o limpia objetivos.
- El objetivo tiene una estructura resistente al polvo y las salpicaduras. Aunque esta construcción permite que se use con lluvia ligera, no es lo mismo que ser impermeable, así que evite que grandes cantidades de agua lo salpiquen. No es aconsejable reparar el mecanismo ni los elementos ópticos internos, ni los componentes eléctricos si el agua los daña.

GUIDA INTRODUTTIVA

IT

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni riportate dal questo documento e scaricare il manuale d'istruzioni dal nostro sito.
sigma-global.com/en/support/



- Non guardare il sole attraverso l'obiettivo. Si corre il rischio di gravi danni all'occhio o una diminuzione della vista.
- Che si trovi o meno attaccato alla fotocamera, non lasciate l'obiettivo al sole senza il coperchietto frontale. Ciò per evitare il pericolo d'incendio, causato dai raggi del sole concentrati dalle lenti dell'obiettivo.
- La forma dell'innesto e delle sue parti circostanti è molto complessa. Si prega di fare attenzione quando si maneggia in modo da non causare lesioni.
- Questo obiettivo va montato su un treppiedi molto robusto. Se non lo è abbastanza, l'obiettivo potrebbe cadere a terra.
- Questo obiettivo ha un magnete incorporato. Si prega di tenerlo ad almeno 5cm di distanza da dispositivi medici come pacemaker cardiaci in quanto potrebbe influire negativamente su di essi.
- Si prega di non posizionare carte di credito con una striscia magnetica (o qualsiasi altro oggetto sensibile ad un campo magnetico) vicino all'obiettivo in quanto potrebbe danneggiare i dati memorizzati sulla carta.
- Quando sulla camera, la correzione delle aberrazioni si imposta con "acceso" o "spento" nel menu della stessa, si prega di impostare tutte le funzioni di correzione delle aberrazioni su "acceso" (auto).
- Proteggete l'obiettivo da cadute e colpi, ed evitate di esporlo ad alte temperature o umidità eccessiva.
- In previsione di un prolungato periodo di inutilizzo, conservate l'obiettivo in un posto fresco, asciutto e, possibilmente, ben aerato. Evitate di esporlo a vapori di canfora o naftalina, che potrebbero deteriorare i delicati rivestimenti antiriflessi.
- Non usate solventi, benzina o altri detergenti organici quando si tratta di eliminare dagli elementi ottici tracce di sporco o impronte digitali. Ripuliteli invece con un panno morbido inumidito o con una cartina per lenti.
- L'obiettivo ha una struttura resistente alla polvere e agli schizzi d'acqua. Sebbene questa costruzione consenta l'utilizzo dell'obiettivo in caso di pioggia leggera, non è la stessa cosa dell'impermeabilità, quindi si consiglia di evitare che grandi quantità di acqua arrivino sull'obiettivo. È spesso sconveniente riparare meccanismi interni, lenti dell'obiettivo e componenti elettrici se risultano danneggiati dall'acqua.

STARTGUIDE

SV

Vänligen läs försiktighetsåtgärderna i detta dokument och ladda ner bruksanvisningen från vår webbplats innan användning.
sigma-global.com/en/support/



- Titta INTE mot solen genom objektivet, detta skada din syn allvarligt.
- Oavsett om objektivet sitter på kameran eller inte, bör det inte lämnas i direkt solljus utan objektivlocket på. Detta med anledning av brandrisken, då objektivet i princip fungerar som ett förstoringsglas!
- Formen på fattning och dess omgivande delar är mycket komplexa. Var försiktig när du hanterar dem för att inte orsaka skada.
- Välj ett stativ som tål höga belastningar och är väl lämpat för tunga objektiv.
- Detta objektiv har en inbyggd magnet. Håll den minst 5cm borta från medicinsk utrustning såsom pacemakers eftersom det kan påverka dem negativt.
- Placera inte kreditkort som har en magnetremsa (eller något annat föremål som är känsligt för ett magnetfält) nära objektivet eftersom det kan skada data som lagras på kortet.
- På kameror där objektivets aberrationskorrigering kontrolleras med "PÅ" eller "AV" i kameramenyn, sätt alla aberrationskorrigeringsfunktioner till "PÅ" (AUTO).
- Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.
- Vid längre tids förvaring väj en kall och torr plats. Undvik naftalin som kan skada objektivets antireflexbehandling.
- Använd aldrig tinner, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linsputstrasa som du kan köpa i din fotoaffär.
- Objektivet har en damm- och stänksäker konstruktion. Det betyder att objektivet kan användas i lätt regn, men det är inte detsamma som att vara vattentätt, så se därför till att skydda objektivet från stora mängder vatten. Det är ofta svårt att reparera den inre mekanismen, linselementen och elektriska komponenter om de skadas av vatten.

STARTVEJLEDNING

DA

Læs venligst forholdsreglerne i dette dokument omhyggeligt og download brugsanvisningen fra vores websted.
sigma-global.com/en/support/



- Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gør man det er der stor fare for øjenskader, der kan føre til, at man mister synet.
- Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i sollys uden at objektivdækslet er monteret. Hvis dækslet ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brændglas og derved forårsage brandfare.
- Formen af bajonetfatning og de omkringliggende dele er meget komplekse. Vær forsigtig, når du håndterer dem, så du ikke kommer til skade.
- Anvend et solidt stativ der kan holde til objektivets vægt. Hvis stativet ikke er tilstrækkelig solidt kan det vælte eller objektivet kan falde af.
- Dette objektiv har en indbygget magnet. Hold det mindst 5cm væk fra medicinsk udstyr såsom pacemakere, da det kan påvirke dem negativt.
- Undlad venligst at placere kreditkort med en magnetstrimmel (eller andre objekter, der er følsomme over for et magnetfelt) tæt på linsen, da det kan beskadige de data, der er gemt på kortet.
- På kameraer, hvor objektivets aberrationskorrektion styres med 'ON' eller 'OFF' i kameramenuen, skal du indstille alle aberrationskorrektionsfunktioner til 'ON' (AUTO).
- Undgå hårde stød, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
- Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et køligt og tørt sted. For at undgå at ødelægge antirefleksbehandlingen på linseoverfladerne, bør det holdes borte fra mølkugler og anden kemisk påvirkning.
- Benyt ALDRIG fortynder, benzin eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Rengør kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.
- Objektivet har en støv- og stænktæt struktur. Selvom denne konstruktion gør det muligt at bruge linsen i let regn, det adskiller sig fra den vandtætte struktur, så pas på ikke at sprøjte det med en stor mængde vand. Hvis der trænger vand ind i objektivet, kan det medføre en alvorlig funktionsfejl og umuliggør reparation.

快速指南

SC

请仔细阅读本文档中的注意事项，并在使用前从我们的网站下载使用手册。

sigma-global.com/en/support/



- 请勿通过镜头直视太阳或强光。否则，会对眼睛或视力造成损害。
- 单独放置镜头或镜头与相机组合放置时，请盖上镜头前盖。否则存在聚光，导致火灾的可能性。
- 卡口的形状及其周围的部分非常复杂。请小心处理，避免造成伤害。
- 使用三脚架时，请选择强度合适的产品。强度不足的，可能导致翻倒。
- 这支镜头有内置磁铁。请将它与诸如心脏起搏器之类的医疗设备保持至少5厘米的距离，以免产生不利影响。
- 请不要将有磁条的信用卡(或者其他对磁场敏感的物体)放在镜头附近，以免损坏存储在卡上的数据。
- 在相机菜单中使用“开”或“关”控制镜头像差校正的相机上，请将所有像差校正功能设置为“开”(自动)。
- 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候，请与干燥剂一起放置在密闭性好的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、防虫剂等地方。
- 请勿直接触摸镜片表面。灰尘或污垢可以用吹灰球或镜头刷轻轻除去。指纹等，可以使用市面上销售的镜头清洁液和擦镜纸轻轻擦拭。汽油、稀释液(香蕉水)等有机溶剂切勿使用。
- 该镜头有防尘防滴溅结构。虽然该结构可以让镜头在轻微小雨中继续使用，但并不表示镜头防水，所以请防止大量水泼溅到镜头上。镜头内部结构、镜片组件以及电气部件会因为进水而导致损坏，甚至无法修复。

入門指南

TC

使用前請細閱文件中的注意事項，並從我們的網站下載使用說明書。

sigma-global.com/en/support/



- 不可用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。
- 鏡頭不管連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防範鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。
- 接環的形狀及其周邊的部件是非常複雜的，請小心操作，以免受傷。
- 請選用適當的三腳架連接座支撐此鏡頭，否則會令其倒下。
- 鏡頭內置磁石，請把鏡頭與如心臟起搏器等醫療設備保持至少5厘米的距離，因有可能對其產生不良的影響。
- 請勿將附有磁帶的信用卡(或任何其他對磁場敏感的物件)靠近鏡頭，因有可能會損壞卡上所存儲的數據。
- 所有相機內的鏡頭像差修正均以相機選單中使用“開啟”或“關閉”來控制，請將所有像差修正功能設定為“開啟”(自動)。
- 應避免撞擊或直接置放在酷熱、極冷或潮濕的環境下。
- 如果要長期存放，宜選擇陰涼乾爽及通風良好的地方。為了保護鏡頭的加膜層，宜遠離防蟲丸或防蟲丸發出氣體的地方。
- 鏡片上的污垢或指紋可用柔軟微濕的鏡頭布或鏡頭紙清潔，惟切勿用溶劑、苯或其他有機清潔劑。
- 鏡頭具有防塵及防水濺結構。這結構雖然可以讓鏡頭在微雨中使用，但並不同於防水，因此請防止大量的水濺在鏡頭上。要修復被水損壞的內部機件、鏡片和電子零件是不切實際。

시작 가이드

KR

사용하기 전에 본 문서의 주의사항을 잘 읽어보고
당사 홈페이지에서 사용설명서를 다운로드 하세요.
sigma-global.com/en/support/



- 렌즈를 장착한 카메라로 태양 및 강한 광선을 육안으로 직접 볼 때 시력 장애를 초래할 수 있습니다. 특히, 렌즈만으로 태양을 직접 볼 경우 실명의 원인이 됩니다.
- 앞뒤 캡을 렌즈로부터 분리한 채 방치하면 태양광에 의하여 집광현상이 발생, 화재의 원인이 됩니다.
- 마운트와 그 주변부의 모양은 매우 복잡합니다. 다치지 않도록 취급에 주의해 주세요.
- 삼각대를 사용하는 경우, 지지하중을 반드시 확인 후 사용하여 주십시오. 지지하중이 부족한 삼각대를 사용할 경우, 삼각대가 쓰러져 렌즈가 파손될 수 있습니다. (고객 부주의로 파손된 렌즈는 보증에서 제외됩니다.)
- 이 렌즈에는 자석이 내장되어 있습니다. 심장 박동기와 같은 의료 기기에 악영향을 미칠 수 있으므로 최소 5cm 떨어진 곳에 두세요.
- 카드에 저장된 데이터가 손상될 수 있어 마그네틱 스트립이 있는 신용 카드 (또는 자기장에 민감한 기타 물체)를 렌즈 가까이 두지 마세요.
- 카메라 메뉴에서 'ON' 또는 'OFF'로 렌즈 수차 보정을 제어하는 카메라에서는 모든 수차 보정 기능을 'ON'(AUTO)으로 설정하세요.
- 습기는 곰팡이 및 산화의 원인이 됩니다. 장기간 사용하지 않을 경우 건조제와 함께 밀봉가능한 용기에 넣어 보관하여 주십시오. 나프탈렌 등 방충제가 있는 곳에서 함께 보관하지 말아 주십시오.
- 렌즈 면을 직접 손으로 만지지 말아 주십시오. 먼지 및 오염시에는 에어블로어 및 렌즈블러시로 청소하여 주십시오. 지문 등은 시판하고 있는 렌즈클리너 액과 렌즈클리닝 페이퍼로 가볍게 닦아 주십시오. 다른 유기용제로는 절대 렌즈청소를 금합니다.
- 렌즈는 방진 및 방적 구조로 되어 있습니다. 이 구조는 보슬비가 내릴 때도 렌즈를 사용할 수 있지만 방수와는 다르기 때문에 렌즈에 다량의 물이 튀지 않도록 주의 하세요. 내부 메커니즘, 렌즈 요소 및 전기 부품이 물에 의해 손상된 경우 수리가 불가할 수 있습니다.

РУКОВОДСТВО ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

RU

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, приведенными в этом документе, и загрузите руководство по эксплуатации с нашего веб-сайта перед использованием. sigma-global.com/en/support/



- Не смотрите на солнце через объектив. Это может повредить глаза или лишить зрения.
- Независимо от того, установлен объектив на камере или нет, не оставляйте его на солнце со снятыми крышками. Это может привести к концентрации линзами объектива солнечных лучей и возникновению пожара.
- Форма байонет и прилегающих к нему деталей очень сложна. Пожалуйста, будьте осторожны при обращении с ними, чтобы не нанести травму.
- Используйте надёжный штатив, способный удерживать данный объектив. Использование недостаточно надёжного штатива может стать причиной падения объектива.
- Этот объектив имеет встроенный магнит. Пожалуйста, держите его на расстоянии не менее 5см от медицинских устройств, таких как кардиостимуляторы, так как это может неблагоприятно повлиять на них.
- Пожалуйста, не кладите кредитные карты с магнитной полосой (или любой другой объект, чувствительный к магнитному полю) близко к линзе, так как это может повредить данные, хранящиеся на карте.
- Пожалуйста, установите все функции коррекции аберраций в режим 'ON' (AUTO) в соответствующем меню камеры (в случае, если такое меню есть).
- Не подвергайте объектив резким встряскам, резкому перепаду температур и воздействию повышенной влажности.
- Для стационарного хранения используйте прохладное сухое место, предпочтительно с хорошей вентиляцией. Во избежание повреждения просветления линз объектива храните его вдали от нафталина и др. антимолей.
- Не используйте растворитель, бензин и другие органические чистящие вещества, чтобы очистить линзовые элементы. Используйте мягкую влажную ткань для оптики.
- Конструкция объектива обеспечивает защиту от пыли и брызг воды. Хотя объектив можно использовать под небольшим дождём, это не означает, что он водонепроницаем. Пожалуйста, избегайте попадания на объектив большого количества воды. В противном случае оптические или электронные компоненты объектива могут выйти из строя из-за попадания влаги и потребовать замены и дорогостоящего ремонта.

GUIA DE INÍCIO

PT

Leia atentamente as precauções contidas neste documento e descarregue o manual de instruções do nosso website antes de o utilizar.
sigma-global.com/en/support/



- Não olhe directamente para o sol através da objectiva. Pode causar danos graves á sua visão ou até cegeira.
- Em nenhuma circunstancia, deve deixar a sua objectiva exposta aos raios solares sem ter a tampa frontal colocada. Desta forma evitar-se-á que os raios solares ao passarem através dos elementos ópticos de forma concentrada, possam causar um incêndio”.
- A forma do baioneta e as suas partes circundantes são muito complexas. Por favor, tenha cuidado ao manuseá-los de modo a não causar danos.
- Por favor seleccione um tripé resistente que é capaz de suportar essa lente. Se o tripé não é robusto o suficiente, pode fazer com que a lente a cair.
- Esta objetiva tem um íman incorporado. Por favor mantenha-a a pelo menos a 5cm de distância de dispositivos médicos tais como pacemakers cardíacos, pois pode afectá-los negativamente.
- Por favor, não colocar os cartões de crédito com banda magnética (ou qualquer outro objecto sensível a um campo magnético) perto da objetiva, pois pode danificar os dados armazenados no cartão ou desmagnetizá-lo.
- Nas câmaras onde a correção de aberração da objetiva é controlada com 'ON' ou 'OFF' no menu da câmara, defina todas as funções de correção de aberração para 'ON'(AUTO).
- Evite quaisquer choques ou a exposição a temperaturas excessivas ou à humidade.
- Para armazenamento por um longo período de tempo, escolha um local fresco e seco, de preferência bem ventilado. Para evitar danificar a cobertura da objectiva, mantenha-a fora do alcance da naftalina ou de produtos similares.
- Não utilize diluentes, benzina ou outros produtos de limpeza orgânicos para remover a sujidade ou as dedadas dos componentes da objectiva. Limpe com um pano macio e humedecido ou com um tecido próprio para limpeza de lentes.
- A objetiva tem uma estrutura resistente a pó e salpicos de água. Embora esta construção resistente permita que a objetiva seja usada sob chuva leve, não é o mesmo que ser à prova de água, portanto, evite o contacto da objetiva com grandes quantidades de água. Frequentemente é impraticável consertar o mecanismo interno, os elementos da objetiva e os componentes elétricos se os mesmos forem danificados por água.

دليل البدء AR

يرجى قراءة الاحتياطات الواردة في هذه الوثيقة
بعناية وتنزيل دليل التعليمات من موقعنا الإلكتروني
قبل الاستخدام


sigma-global.com/en/support/



- لا تنتظر مباشرة إلى الشمس من خلال العدسة. قد يؤدي القيام بذلك إلى إتلاف العين أو فقدان البصر.
- لا تترك العدسة في ضوء الشمس المباشر دون ربط غطاء العدسة ، سواء كانت العدسة مثبتة بالكاميرا أم لا. سيمنع ذلك العدسة من تركيز أشعة الشمس ، مما قد يتسبب في نشوب حريق.
- شكل الحامل والأجزاء المحيطة به معقدة للغاية. يرجى توخي الحذر عند التعامل معها حتى لا تسبب إصابة.
- يرجى تحديد حامل ثلاثي القوائم قوي قادر على دعم هذه العدسة. إذا لم يكن الحامل ثلاثي القوائم قويًا بدرجة كافية ، فقد يتسبب ذلك في سقوط العدسة.
- تحتوي هذه العدسة على مغناطيس مدمج. يرجى إبعاده عن الأجهزة الطبية مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب بمقدار 5 سم على الأقل لأنه قد يؤثر سلبيًا عليها.
- يرجى عدم وضع بطاقات الائتمان التي تحتوي على شريط مغناطيسي (أو أي شيء آخر حساس لمجال مغناطيسي) بالقرب من العدسة حيث قد يؤدي ذلك إلى إتلاف البيانات المخزنة على البطاقة.
- في الكاميرات حيث يتم التحكم في تصحيح انحراف العدسة عن طريق "تشغيل" أو "إيقاف" في قائمة الكاميرا ، يرجى ضبط جميع وظائف تصحيح الانحراف على "تشغيل" (تلقائي).
- تجنب أي هزة أو صدمة أو التعريض إلى درجة حرارة عالية أو منخفضة للغاية أو إلى الرطوبة.
- للتخزين الطويل الأمد، اختيار مكان بارد وجاف، ويفضل أن يكون مكان فيه نهيوة جيدة، لتجنب الأضرار التي قد تلحق بطلاء العدسة، الابتعاد من مبيدات العثة أو غاز النفتالين.
- لا تستخدم مواد التنظيف العضوية أو البنزين أو غيرها من مواد التنظيف العضوية لإزالة بصمات الأصابع أو الأصابع من عناصر العدسة وتظيفها باستخدام قطعة قماش ناعمة أو رطبة أو نسيج عدسة.
- تتميز العدسة بهيكل مقاوم للغبار والرذاذ. على الرغم من أن هذا يسمح باستخدام العدسة في المطر الخفيف ، إلا أنه لا يعني بأنها مقاومة للماء ، لذا يرجى منع تناثر كميات كبيرة من الماء على العدسة. غالبًا ما يكون غير عملي إصلاح الآلية الداخلية وعناصر العدسة والمكونات الكهربائية في حالة تلفها بالمياه.



EN: Disposal of Electric and Electronic Equipment in Private Households.

 Disposal of used Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This symbol indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be collected separately for the recycling of electrical and electronic equipment. If the new products are purchased, this product might be handed over to the distributor or the collection system of waste electrical and electronic equipment eventually. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product or components of this product. If this product is disposed illegally, it might cause a possibility of penalties. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you have purchased the product.

DE: Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten aus privaten Haushalten.

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Anzuwenden in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit entsprechend geregelter Abfall-Sammlingsystem).

SIGMA unterstützt den Umweltschutz. Diese Produkt und die enthaltenen Zubehörteile erfüllen die Anforderungen der WEEE-Richtlinie. Bitte bewahren Sie diese Information auf. Dieses Symbol weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen Sie dieses zur Entsorgung. Batterien und Akkus sollten separat entsorgt werden.

FR: Elimination des Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques ménagers.

(Applicable dans l'Union Européenne selon les dispositions particulières de chaque Etat membre).

Ce symbole inscrit sur le produit ou sur

l'emballage, le mode d'emploi et la carte de garantie indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte agréé des Déchets d'Equipements Electrique et Electroniques en fin de vie. En cas d'achat d'un produit neuf de remplacement, il peut être laissé au point de vente ou remis à un point de collecte agréé. En vous assurant que ce produit sera éliminé correctement, vous aiderez à lutter contre l'impact négatif pour l'environnement et la santé humaine qui résulterait d'un mode d'élimination inapproprié. Le non respect de ces dispositions peut entraîner une amende.

NL: Inzamelen van elektronische apparatuur voor huishoudelijk gebruik.

Inzamelen van elektronische apparatuur (van de toepassing in de EU en andere Europese landen met een gescheiden afval systeem).

Dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Inplaats hier van zal het apart worden verzameld voor hergebruik van elektrische- en elektronische apparatuur. De producten die aan het einde van hun levensduur zijn dient u in te leveren bij de leverancier of bij het afvalinzamelstation voor elektrische apparatuur. Indien u dit product op de juiste- / voorgeschreven wijze weggooit help u hiermee het milieu te sparen en voorkomt u dat schadelijke stoffen van dit product, of van de gebruikte onderdelen, de gezondheid van mens en dier kunnen schaden. Wanneer dit product illegaal wordt gedumpt kunnen boetes worden gegeven. Voor meer informatie voor hergebruiken van dit product kunt u contact opnemen met uw lokale afval scheidingsstation of bij de winkel waar u het apparaat gekocht heeft.

ES: Disposición de equipamiento eléctrico y electrónico en casa privadas.

Disposición de uso de equipamiento eléctrico y electrónico (Aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de recolección separados).

Este símbolo indica que este producto no debe ser tratado como otros residuos de uso general. Los equipos eléctricos y electrónicos deben reciclarse por separado y de manera correcta. Puede existir la posibilidad de devolver sus productos a su distribuidor habitual cuando adquiera un nuevo producto que sea

de tipo equivalente o realice las mismas funciones, o depositarlos en los puntos de recogida municipales. Depositando este producto correctamente, UD ayuda al tratamiento adecuado de los productos reciclables y previene los efectos potencialmente negativos para el medioambiente y la salud, que podrían verse afectada por un incorrecto reciclado del producto. Si este producto es depositado de forma ilegal puede ser causa de penalización. Para más información sobre reciclar este producto, por favor contacte con el ayuntamiento de su ciudad, el servicio de basuras o la tienda donde compro su producto.

IT: Smaltimento domestico dei rifiuti elettrici ed elettronici.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (Per gli Stati UE e dell'Europa con raccolta differenziata dei rifiuti).

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico. Perciò deve essere raccolto separatamente, in modo da permettere il riciclo dei suoi componenti elettrici ed elettronici. Quando si sostituisce con un nuovo prodotto, deve essere consegnato al distributore o al centro di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicuratevi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire negative conseguenze per l'ambiente e per la salute umana, che potrebbero essere causate dal suo inappropriato smaltimento. Se questo prodotto è smaltito contrariamente a quanto prescrive la legge, si può andare incontro a sanzioni.

SV: Hantering av elektriskt och elektroniskt hushållsavfall.

Hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, gällande EU och övriga europeiska länder med separata uppsamlingsystem.

Denna symbol betyder att denna produkt ej skall hanteras som vanligt hushållsavfall. Istället skall den lämnas till närmaste återvinningsstation. Genom att lämna in denna produkt på korrekt sätt, hjälper du till att förhindra skador på människa och miljö, som annars kunnat uppstå vid normal sophantering. Om din utrustning har lätt urtagbara batterier eller ackumulatörer, var vänlig lämna in dem enligt lokala föreskrifter. Återvinning hjälper till att spara våra naturtillgångar. För mer de-

taljerad information om återvinning av denna produkt, vänd Dig till ortens miljökontor eller till din handlare.

DA: Bortskaffelse af elektrisk/elektronisk udstyr i private husholdninger.

Bortskaffelse af kasseret elektrisk & elektronisk udstyr (Gældende for lande indenfor EU og andre europæiske lande med separat indsamlingsordning).

Dette symbol betyder, at udstyret ikke bør behandles som almindeligt husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et godkendt indsamlingssted for behandling og genanvendelse af elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe dette produkt på korrekt måde, sikrer du at affaldet behandles korrekt og genbruges i størst muligt omfang. Herved forhindres en evt. negativ miljømæssig og sundhedsmæssig effekt der kunne opstå ved forkert behandling af affaldet. Hvis udstyret indeholder batterier eller akkumulatører der nemt kan tages ud, bør disse behandles separat i henhold til de lokale regler. Genbrug af materialer hjælper med at bevare de naturlige ressourcer. Hvis du ønsker mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt, kan du kontakte de lokale myndigheder, den lokale renovationsvirksomhed eller den forretning hvor du har købt produktet.

PT: Eliminação doméstica dos equipamentos eléctricos e electrónicos.

Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países da Europa com sistemas de recolha de lixo separados).

O símbolo acima indica que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser separado para reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Se adquirir novos produtos, esta câmara deve ser entregue ao distribuidor ou a um sistema especializado de recolha de lixo. Assegurando a correcta eliminação destes equipamentos, ajudará a prevenir consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana causadas por uma inapropriada manipulação dos componentes deste produto. Se a eliminação for feita de forma ilegal, poderá dar lugar a eventuais penalizações. Para informação mais detalhada acerca da reciclagem deste produto, contacte os serviços camarários ou a loja onde adquiriu o mesmo.

CE EN: The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC).

DE: Die CE-Kennzeichnung ist eine Konformitätserklärung des Herstellers, die dokumentiert, daß das betreffende Produkt die Anforderungen von EG- Richtlinien einhält.

FR: Le label CE garantit la conformité aux normes établies par la Communauté Européenne.

NL: Het CE teken is een aanduiding voor de Europese Gemeenschap (EC).

ES: El logotipo CE es una directiva de conformidad con la Comunidad Europea (CE).

IT: Questo è il marchio di conformità alle direttive della comunità Europea (CE).

SV: CE-märket betyder att varan blivit godkänd av EU:s gemensamma kvalitetsnorm.

DA: CE-mærket er i overensstemmelse med de gældende regler i EU.

PT: A marca CE garante a conformidade com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia.

SIGMA (Deutschland) GmbH
Carl Zeiss Str. 10/2, D 63322 Rödermark,
F.R.GERMANY Sales: 06074 / 865 16 0

Service: 06074 / 865 16 65
Support: 06074 / 865 16 88
E-Mail: info@sigma-foto.de

UK CA To users in the UK (excluding Northern Ireland)

UK Importer: The following importer description applies to products imported into the UK directly by SIGMA Imaging (UK) Ltd. SIGMA Imaging (UK) Ltd.
1 Little Mundells, Welwyn Garden City, Hertfordshire, AL7 1EW

FC This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)



Australian RCM

只适用于中国 产品中有害物质的名称及含量 镜头

		有害物质					
部件名称		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
	外壳 (金属部件)	×	○	○	○	○	○
	外壳 (树脂部件)	○	○	○	○	○	○
	基板部件	×	○	○	○	○	○
	光学部件	○	○	○	○	○	○
	机械部件	○	○	○	○	○	○

备注

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



10 或 5 图形含义: 此标识是适用于在中国境内销售的电子讯息产品的环保使用期限。此产品使用者只要遵守安全和使用上的注意事项, 从生产之日起的十年或五年期不会对环境污染, 也不会对人身和财产造成重大影响。

制造商: 株式会社适马 日本神奈川县川崎市麻生区栗木 2-8-15 号

进口商: 适马贸易 (上海) 有限公司

上海市长宁区番禺路 222 弄 35 号 3 号楼 (上生新所 16 幢) 102 室 邮寄包裹请填写 202 室

售后服务: 400-852-8080 代表: 021-6233-1086

或登录适马中国官方主页 www.sigma-photo.com.cn

2025 年 3 月印刷

SIGMA